

años.—Beso los Reales piés y manos de V. M. —Vasco Núñez de Balboa, adelantado (1).

Memorial presentado al Rey por Rodrigo de Colmenares sobre el desgraciado suceso de Diego de Nicuesa, y de los que con él fueron á poblar en la provincia de Urabá. (Arch. de Ind. en Sevilla, leg. 6.º, de los de Patronato Real).

Muy alto y muy poderoso Señor: Rodrigo de Colmenares besa las Reales manos y piés de V. A., y dice: Que él es venido de la Tierra-firme por procurador della que lo nombró el gobernador que allá está y alcaldes y regidores y todo el pueblo, para avisar de algunas cosas que cumplen al servicio de V. A. para que en aquella tierra no se despueble lo que hoy está poblado, porque si se despoblase sería muy grand daño y mucho deservicio de V. A., y nunca jamas se podría tornar á poblar, porque se disfamaria la tierra, y no habría hombre que allá quisiese tornar á poblar otra vez.

Y dice el dicho Rodrigo de Colmenares que sabrá V. A. que al principio que

(1) Todo cuanto Vasco Núñez habla en esta carta de Pedrarias Dávila, y lo que éste dice en sus representaciones al Rey contra Vasco Núñez, debe leerse con desconfianza y circunspeccion, porque ambos eran rivales y competidores. En 19 de Diciembre de 1514 decía Vasco Núñez al Rey, entre otros desórdenes de Pedrarias, que había visto la carta que S. A. le había escrito para que así á él como á los que primero estaban allí los tratase bien; que nada había hecho, pues los mejores solares y parte de las tierras las había dado á los oficiales; que á él le tomó su solar en que tenía hechas unas casas de mucho valor, etc. La respuesta fué: «que S. A. »ha visto sus cartas, y se ha maravillado mucho continuar tanto en el atrevimiento que tuvo de escribir á S. A. »cosas tan inciertas.... Así por esto como por las cosas y delitos que cometió al tiempo que se entremetió en »usurpar la gobernacion de aquella tierra, S. A. envía á mandar á su Lugarteniente general que haga lo que »dél sabrá.—Se escriba á Pedrarias que esta le dé despues que le tenga á recabdo.» El bachiller Corral, alcalde ordinario, y que había sido regidor ántes de llegar la armada de Pedrarias, escribía en 2 de Mayo de 1515 que Colmenares informaría de los agravios que le hizo Vasco Núñez; que el alcalde mayor á nadie ha hecho justicia, y busca mil rodeos para librar á Vasco Núñez de sus gravísimos delitos, de quien ha recibido dineros. «Vasco Núñez (añade) es hombre recio para el campo y bien cuidadoso, pero quiere todo el interes para sí, y no »quiere consejo ni sigue razon, ni quiere reconocer superior.» Ha tenido maña en sostenerse; tomaba las cartas que contra él se escribían; enviaba las suyas con presentes al tesorero Pasamonte, quien cohechado le ha sostenido. Las provisiones que fueron á favor de Vasco Núñez no quería dárselas el gobernador, y las dió al fin por requerimiento del obispo, que quería de gobernador á Vasco Núñez.—En medio de estas parcialidades, enconos y querellas, es preciso juzgar con entereza y sin pasion cuanto aquellos dos caudillos hablaban de sí recíprocamente. En ocasiones semejantes la crítica y la imparcialidad son las que deben ilustrar los hechos, y darles el justo valor y conveniente lugar que han de ocupar en la historia.

pasaron á poblar aquella tierra, fueron dos por gobernadores que envió el Rey, que haya santa gloria (1), al uno llamaban Alonso de Ojeda y al otro Diego de Nicuesa, fuéles partida la tierra desta manera: á Alonso de Ojeda dieron la gobernacion del golfo del Urabá hacia el levante, y á Diego de Nicuesa del golfo de Urabá hacia el poniente; y cuando estos gobernadores hubieron de partir de la isla Española para la Tierra-firme á sus asientos, fueron muy mal proveidos de bastimentos y de las cosas que allí habían menester, y la cabsa fué que no cumplieron con ellos lo que el Rey mandaba inviar en capitulando con ellos, que en la isla Española el Almirante Colon, que era visorey é gobernador y los oficiales que allí estaban por el Rey, no les dejaron sacar lo que había quedado capitulado, y el Rey mandaba que sacasen y pudiesen llevar de aquella isla Española y de las otras islas: y era lo primero que ellos pidían, llevar de la isla Española 400 hombres de los vecinos della, y que tuviesen indios, y que no se los pudiesen quitar por tiempo de cuatro años; porque si estos les dejaran llevar, pudieran ir bien proveidos de bastimentos y de todo lo que hobieran menester para ellos y los que allá fueran, que con tener los indios en la isla Española fueran hombres ricos, y demas de los 400 hombres vecinos pudian llevar otros 200 de los mineros, que son los que saben sacar el oro, que había muchos dellos ricos, que asimismo quisieran ir á la Tierra-firme, y podían llevar muchos mantenimientos, y tampoco se los dejaron sacar; de manera, que hobieron de llevar gente pobre que no tenían qué comer y así fueron desproveidos. Ansimismo había quedado capitulado con el Rey que les daba la gobernacion de una isla que se llama Jamáica, que hay en ella muchos mantenimientos de lo que ellos tenían harta necesidad, y ansimismo se la quitaron; lo cual fué harto daño para los cristianos que á aquella tierra pasaron.

Y demas desto habían capitulado con el Rey, que cada uno dellos pudiese tener dos navios para su asiento, con que se pudiesen proveer de mantenimientos y de las cosas que hobiesen menester de la isla Española, y para poder pasar y llevar toda la gente que quisiese ir á aquella tierra.

Y que no les pudiesen encarescer los mantenimientos más de como valiese entre ellos, ni detenellos á ellos ni á sus lugarestenientes que habían de tener allí en la isla Española, y ir é venir á la Tierra-firme; y ansimismo se lo quebrantaron y no les dejaron proveer ni ir á socorrer, hasta que ya cuando fueron eran todos casi muertos, que de 800 que habían pasado con los dos gobernadores, cuando fué el socorro á cabo de diez meses no había 300 vivos, y todos los más eran muertos de hambre, que no habían muerto los indios 150 dellos.

(1) Habiendo muerto el Rey Católico á 23 de Enero de 1516 es claro que este Memorial es de fecha posterior.

Ansí que dice el dicho Rodrigo de Colmenares quél sabe bien esto porque quedó lugarteniente por el gobernador Diego de Nicuesa, y compró una nao de sus dineros que le costó más de 500 castellanos, pensando que luego le habían de dejar ir de allí á socorrer al gobernador y á los que adelante habían ido; y ido el gobernador, detuvieron á este dicho Rodrigo de Colmenares diez meses, gastando cuanto tenía suyo é de sus amigos, que no había mes que no tuviese de costa 50 pesos de oro y más, y ni con los bastimentos quél hizo allí en la isla para llevar, los cuales se perdieron todos, que gastó más de 2 000 pesos de oro; y al fin cuando de allí le despacharon, había ya un mes quera partido uno que se decía el bachiller Enciso, el cual había quedado lugarteniente de Alonso de Ojeda.

Dice este dicho Rodrigo de Colmenares, que cuando él partió de la isla Española, fué á descubrir á una provincia de la Tierra-firme, que se dice Sierra Nevada (1), en la cual es verdad que hay nieve, y es la más alta que se tira á ver en todo lo descubiertto del mundo, y de allí fué por la costa adelante con hartos trabajos que pasó por ella, y al cabo llegó al golfo de Urabá, adonde halló al bachiller Enciso perdido á él y á los que con él habían ido, porque perdieron la nao con todos los bastimentos que llevaban, á la entrada del golfo, en unos bajos que hay á la entrada del dicho golfo, y ellos se habían escapado desnudos en unos bergantines con no más de sus espadas, y aun desas se les habían perdido la mitad.

Y este dicho Rodrigo de Colmenares dice que les socorrió con bastimentos de lo que llevaba, y les dejó allí una nao de dos que llevaba cargadas, y tomó un bergantín de los que allí estaban, y con la otra nao que iba cargada de bastimentos, y fué á buscar á Diego de Nicuesa que era pasado más adelante, el cual le halló perdido 70 leguas de aquel golfo, en una provincia que se dice Verágua: la cabsa por quél estaba perdido fué, questa tierra había descubiertto el Almirante Colon, padre del Almirante que hoy es, y cuando volvió de descubrilla, dijo al Rey que había hallado la mejor tierra del mundo, la más rica; lo cual fué el mayor engaño del mundo, porque en ella hay muy poco oro, y demas desto es la más mala tierra y la más brava costa que hay en todo lo descubiertto de Tierra-firme, y sin haber lugar para poder hacer asiento ninguno los cristianos en más de 100 leguas de costa, ni para poder sembrar los mantenimientos que en aquella tierra son menester para se poder sostener, que los indios que en aquella tierra viven, todos los más son pescadores; y como al Rey le dijo el Almirante que era

(1) «Las sierras nevadas comienzan en Santa Marta, y en par de Yaharo es lo más alto é lo que parece encima blanco como nieve; é de allí van fasta en par de Venezuela, é de allí van hácia á la tierra adentro no se sabe adonde, porque no es ganada la tierra, ni los indios dan dello más rason de que van muy lejos.» Esto escribía Enciso en la *Suma de Geografía*, impresa en 1519.

aquella la más rica tierra del mundo, á esta cabsa proveó de enviar gente y gobernador, lo que fué muy grande conciencia, porquel Rey gastó muchos dineros perdidos, y lo peor fué el engaño que rescibieron los cristianos que pasaron á aquella tierra, que de 580 que fueron con el gobernador Diego de Nicuesa, cuando llegó el dicho Rodrigo de Colmenares con el socorro, no halló dellos vivos 200, que todos eran muertos de hambre, porque en la tierra no había mantenimientos, ni había donde pudiesen hacer un asiento los cristianos: con esto y con que en la isla Española no dejaron á lo que habían dejado ahí por sus lugarestenientes ir á socorrerlos, y así.... por esto se perdieron todos.

Llegado á la provincia de Verágua el dicho Rodrigo de Colmenares halló allí al gobernador Diego de Nicuesa perdido, que de 580 hombres que había llevado no tenía sino 200, que todos los otros eran muertos de hambre; y así como el dicho Rodrigo de Colmenares llegó, tomó al gobernador Diego de Nicuesa y trájole al Darien donde estaban los cristianos quél había dejado, y trájole en un bergantín que llevaba y en otros dos del dicho Diego de Nicuesa, y con él 50 hombres de los que allí tenía: y llegados al Darien, había ido con el bachiller Enciso de la isla Española un hombre que decían Vasco Núñez, el cual se había alzado contra el dicho bachiller, siendo su capitan el dicho bachiller, porque ya tenía hechos de su parte á todos los más que iban en aquella compañía, y había prendido al bachiller y secuestrádole sus bienes, sin ser él parte para podello hacer más de que había tenido maña con los que se habían alzado con él que le hiciesen alcalde, y esto fué todo hecho contra los mandamientos del Rey, porquel bachiller Enciso tenía poderes del dicho Ojeda como gobernador que se los pudo dar, y más que iba de la isla Española el dicho bachiller por capitan de toda la gente que llevaba en su nao, y por mandado del Almirante y de los oficiales que estaban en la isla Española por el Rey; y venido al Darien el gobernador Diego de Nicuesa, que la provincia aún era de su gobernacion, el Vasco Núñez como le vido venir perdido, luego tuvo maña con los que allí estaban que se juntaran, y hizoles que jurasen de no le recibir por gobernador, aunquellos habían enviado por él con un procurador; y hecho este monipodio, y jurado todos de no le recibir, así como llegó el dicho Diego de Nicuesa al puerto, subió á él con toda la gente armada, y al fin lo hobieron de prender y lo echaron en un bergantín que no tenía aparejos ni cosa de las que había menester, le hicieron que se fuese por la mar adelante, donde hasta hoy no ha parescido el bergantín ni persona de cuantos iban en él, ni se sabe dónde se perdió, que iban con él 17 ó 18 hombres.

Despues de hecho esto, él tenía preso al bachiller Enciso, tomó una nao de las que había llevado el dicho Rodrigo de Colmenares, y metió allí dentro preso al dicho bachiller Enciso, y envióle á la isla Española.

Y así se quedó allí el dicho Rodrigo de Colmenares tres años, entrando muchas

veces por la tierra adentro por saber los secretos della, y buscar de comer, que tenían mucha hambre, y en todos estos tres años nunca vino sino una carabela muy pequeña á socorrellos, la cual les trajo un poco bastimento, porque no cabía más en ella; y al fin de los tres años, con no tener mantenimientos, eran todos muertos, que no había vivos sino 160 de 1200 que allá habían pasado, y de verse con tanta necesidad esos pocos que quedaron, y viendo que había un año y más que no les iban á socorrer, y con la grand necesidad en que estaban, acordaron, viendo que este era el postrer remedio que tenían, que de dos bergantines, que había más de seis meses que tenían allí perdidos que no podían navegar, de hacer uno dellos como mejor pudiesen, y así lo pusieron por obra que le aderezaron con calafatearle sin pez, y de cortezas de árboles le hicieron enjarcias y aparejos que había menester, y un cable de las mismas cortezas con que habían de surgir y un áncora de piedra: el bastimento que metieron dentro fué ocho hanegas de maíz ques un grano que los indios comen allá, y veinte é cinco arrobas de agua, y sin ningun otro mantenimiento; y enviaron al dicho Rodrigo de Colmenares y un otro que se decía Juan de Queizeido por procuradores á Castilla, y con ellos metieron otros once cristianos y dos indios y una india para que ayudasen á navegar el bergantin; y así con traer malos aparejos de velas y jarcias, y malos marineros, que no traían hombre que supiese cosa ninguna de marear, y con mal de comer, y los vientos que les fueron contrarios, tardaron cuatro meses de la Tierra-firme á la isla Española, de manera, que ya llegados, del trabajo y del poco comer que habían comido y de las malas aguas que bebieron, llegados á la isla Española todos murieron, que no hay otro vivo sino este dicho Rodrigo de Colmenares.

Y de la isla Española partieron los dos procuradores para Castilla (1), y llegados y hecha la relacion al Rey de las cosas que en la Tierra-firme había, al tiempo que estaba ya quel Rey los despachaba, vinieron cartas de la Tierra-firme, que enviaba aquel Vasco Núñez, que había prendido á los gobernadores, en que escribía al Rey diciendo muchos desvaríos y mentiras y engaños, y esto hacía porque le hiciese gobernador de aquella tierra el Rey, y quiso el Rey dar más crédito á aquellas maldades y mentiras que aquel escribía, que no á lo que los procuradores le decían que era verdad, y así se proveó el armada al revés de como estaba de ántes acordado; de manera, que gastó el Rey más de 25 D pesos de oro que no aprovecharon nada; y murieron más de 600 hombres de los que pasaron en el

(1) Estaban en Castilla cuando por Real cédula expedida en Valladolid á 9 de Agosto de 1513 mandó librar á cada uno de ellos 25 D maravedís por sus servicios en ir y venir á Tierra-firme. A Quicedo se le nombró veedor de Castilla del Oro, con 70 D maravedís; pero murió luego, y se proveyó este empleo en Conzalo Hernández de Oviedo por Real cédula despachada en Madrid á 6 de Diciembre de aquel año. Colmenares regresó á Costa firme y volvió á España en 1515.

armada con el gobernador Pedro Arias Dávila, porque murieron de hambre y fueron muy mal proveidos.

Dice el dicho Rodrigo de Colmenares qué lo dijo muchas veces al Rey y al obispo de Búrgos y al secretario Conchillós, que tenían cargo de entender en las cosas de aquella tierra; dijolo como iba mal proveída el armada, y porque á él no se le cargase culpa porque no lo decía, pues muchas veces lo había dicho, que por esto dice que hizo un memorial para el Rey, en el cual le decía todo lo que había de suceder del armada é de la gente que en ella iba; y dejóle firmado de su nombre, y llevó el traslado del señalado del secretario Lope Conchillos para mostrarlo en la Tierra-firme á los que allá estaban y á los que iban del armada; y llegados en la Tierra-firme y visto por el gobernador y oficiales del Rey que en aquella tierra están, y por los del pueblo, como había sido todo verdad lo que había dicho el dicho Rodrigo de Colmenares, y como sabía él las cosas de aquella tierra mejor que ninguno de los que allá estaban, acordaron de enviarle otra vez por procurador al Rey con cartas de creencia del gobernador y oficiales del Rey, del Concejo, justicia, regidores, de todo el pueblo, y trajo una instruccion de la cual presenta el traslado ante V. R. A.

Y demas de la instruccion que trae, por lo que sabe de la Tierra-firme, que ha estado en ella seis años, que fué de los primeros que allá pasaron á poblalla, y ha gastado en esta empresa más de 2 D castellanos que tenía; y porque sus antepasados han siempre servido á la corona Real de España, y él ansimismo ha 24 años que la sirve por la mar y por la tierra; por la mar, con cargos de navios en el reino de Nápoles en toda la guerra que allá se hizo; y en la Tierra-firme despues que se ha comenzado á poblar y gozar; pide á V. A. se provea lo que cumple para que aquella tierra no sea poblada, y Dios y V. A. sean servidos, y los cristianos que allá están sean aprovechados, y los reinos de España muy más ricos.—Muy poderoso Señor.—Rodrigo de Colmenares.